

## LITERATURA MEDIEVAL 52

**01** Abelardo, Pietro: *Abelardo ed Eloisa. Epistolario*. Testo latino a fronte. A cura di I. Pagani. Con considerazioni sulla trasmissione del testo di G. Orlandi 2008 – 817 pp. €16,00

**02** Alcalá, A. / J. Sanz: *Vida y muerte del principe don Juan. Historia y literatura* 1999 – 379 pp., fig. €18,03

**03** Alfonso de Toledo: *Inventionario*. Edition, Study, and Notes by P. O. Gericke 1992 – xxx + 252 pp. €24,00

**04** Beer, J., ed.: *Translation Theory and Practice in the Middle Ages* 1997 – vi + 282 pp., 23 fig. €24,00

**INDICE:** R. Wright: Translation between latin and romance in the early middle ages — R. Stanton: The (M)other tongue: translation theory and old english — D. Kelly: The *fidus interpres*: aid or impediment to medieval translation and *translatio*? — A. W. Astell: Translating Job as female — M. H. Caviness: Gender symbolism and text image relationships: Hildegard of Bingen's *Scivias* — P. F. Dembowski: Scientific translation and translator's glossing in four medieval french translators — C. Buridant: La traduction du latin au français dans les encyclopédies médiévales à partir de l'exemple de la traduction des *Otia imperialia* de Gervais de Tilbury par Jean de Vignay et Jean d'Antioche — L. G. Kelly: Medieval psalm translation and literality — R. Copeland: Toward a social genealogy of translation theory: classical property law and lollard property reform — S. Lusignan: Written french and latin at the court of France at the end of the middle ages — B. Merrilees: Translation and definition in the medieval bilingual dictionary — C. Baswell: *Troy book*: how Lydgate translates Chaucer into latin —

I. Johnson: Vernacular valorizing: functions and fashionings of literary theory in middle english translation of authority — W. W. Kibler: Translating Chrétien de Troyes: how faithful? — D. Staines: On translating Chrétien de Troyes.

**05** Bohigas, P., ed.: *Tractats de cavalleria. Guillem de Varoic; De batalla; Tractat de cavalleria; Sumari de batalla a ultrança; Lo cavaller*  
1947 – 215 pp. €6,07

**06** Brodey, V., ed.: *Las coplas de Mingo Revulgo*. Edición, estudio preliminar y notas  
1986 – viii + 308 pp. €29,00

**07** Castellanos, S.: *La hagiografía visigoda. Dominio social y proyección cultural*  
2004 – 468 pp. €30,00

**INDICE:** I. *Planteamiento conceptual* — II. *Turbæ egentium. La hagiografía en el diálogo del poder social: Naturaleza del horizonte local* — Procesos de redistribución. Propiedad, renta y circuito — III. *La hagiografía en la articulación política del regnum: Leovigildo y Recaredo* — ¿Sólo hacia el mundo merovingio? La proyección de un texto regio — *Hombres santos* y hagiógrafos en la alta política del siglo VII — IV. *Fijación de límites. Mecanismos de proyección cultural: Pro lectione pictura est*. El poder de la imagen textual — Castigo y milagro. La inserción de lo sobrenatural — Unanimidad y conflicto. Contradicción aparente e inclusión sociocultural — Conclusiones — Fuentes y bibliografía.

**08** Cátedra, P. M. / J. D. Rodríguez Velasco: *Creación y difusión de «El baladro del sabio Merlín» (Burgos, 1498)*  
2000 – 99 pp. €26,00

**09** Chance, J., ed.: *The Assembly of Gods. Le Assemble de Dyeus, or Banquet of Gods and Goddesses, with the Discourse of Reason and Sensuality*  
1999 – viii + 155 pp. €17,50

**10** Colonna, Francesco: *Sueño de Polifilo*. Edición y traducción de P. Pedraza  
1999 – 765 pp. €37,00

**11** Corfiati, C.: *Il principe e la regina. Storie e letteratura nel mezzogiorno aragonese*  
2009 – xvi + 135 pp. €19,85

**12** Crespo, A.: *Dante y su obra*  
1999 – 158 pp. €8,00

13 Dahan, G.: *Lire la Bible au moyen âge. Essais d'herméneutique médiévale*  
2009 – 448 pp. €22,00

14 Díez de Games, Gutierre: *El victorial. Crónica de don Pero Niño*.  
Introducción, edición y notas J. Sanz  
1989 – 1 + 343 pp. €30,00

15 Echard, S.: *Printing the Middle Ages*  
2008 – xvii + 314 pp., 75 fig. €53,00

**INDICE:** *Introduction:* Plowmen and pastiche: representing the medieval book — Form and rude letters: the representation of old english — The true history of Sir Guy (and what happened to Sir Bevis?) — Aristocratic Antiquaries: Gower on Gower — Bedtime Chaucer: juvenile adaptations and the medieval canon — Froissart's not french (or flemish): the travels of a medieval history — Coda. The ghost in the machine: digital avatars of medieval manuscripts.

16 Everson, J. / D. Zancani, eds.: *Italy in Crisis: 1494*  
2000 – x + 204 pp. €45,50

**INDICE:** A. Brown: The revolution of 1494 in Florence and its aftermath: A reassessment — R. Catani: Astrological polemics in the crisis of the 1490s — M. Davie: Luigi Pulci and the generation of '94 — P. Brand: Boiardo's *Timone* — M. Dorigatti: Rugiero and the dynastic theme from Boiardo to Ariosto — M. McLaughlin: Poliziano's *Stanze per la giostra*: postmodern poetics in a proto-Renaissance poem — L. Panizza: Pico della Mirandola's 1485 parody of scholastic «barbarians» — D. V. Reidy: Boiardo, Panizzi and «Politics».

17 Gabriele, M. / J. Stuckey, eds.: *The Legend of Charlemagne in the Middle Ages. Power, Faith, and Crusade*  
2008 – xxi + 175 pp., fig. €53,00

**INDICE:** *Introduction:* Charles to Charlemagne: T. F. X. Noble: Greatness contested and confirmed: the raw materials of the Charlemagne legend — P. E. Dutton: KAROLVS MAGNVS or KAROLVS FELIX: the making of Charlemagne's reputation and legend — 1. *Memories of Carolingian Kingship:* D. F. Callahan: Al-Hâkim, Charlemagne, and the destruction of the church of the Holy sepulcher in Jerusalem in the writings of Ademar of Chabannes — J. Rubenstein: Godfrey of Bouillon versus Raymond of Saint-Gilles: how carolingian kingship trumped millenarianism at the end of the first crusade — W. M. Hoofnagle: Charlemagne's legacy and anglo-norman *Imperium* in Henry of Huntingdon's *Historia anglorum* — 2. *Modeling the Man:* E. Pastan: Charlemagne as saint? Relics and the choice of window subjects at Chartres cathedral — J. Stuckey: Charlemagne as crusader? Memory, propaganda, and the many uses of Charlemagne's legendary expedition to Spain — A. Latowsky: Charlemagne as pilgrim? Requests for relics in the *Descriptio qualiter* and the *Voyage of Charlemagne*.

18 Gade, K. E., ed.: *Poetry from the Kings' Sagas, 2, 2 vols.*  
2009 – cvii + 914 pp. €127,00

- 19 García Pérez, G.: *Elpha. Ocho estudios sobre el Cantar de Myo Cid*  
1993 – 326 pp., fot., despl. €21,00
- 20 García Pérez, G.: *Las rutas del Cid*  
2000 – 478 pp. €24,00
- 21 Geary, J. S.: *Formulaic Diction in the Poema de Fernan Gonzalez and the Mocedades de Rodrigo. A Computer-Aided Analysis*  
1980 – xv + 184 pp. €44,90
- 22 Gil, J., ed.: *Corpus scriptorum muzarabiorum*, 2 vols.  
1973 – lxiv + 765 pp. €12,50
- 23 Gómez Sierra, E., ed.: *Diálogo entre el prudente rey y el Aldeano (Olim libro de los pensamientos variables)*  
2001 – 117 pp. €17,00
- 24 Goyens, M. / W. Verbeke, eds.: *Lors est ce jour grant joie née. Essais de langue et de littérature françaises du moyen âge*  
2009 – xv + 198 pp., fig. €44,00  
**INDICE:** M. Goyens & Werner Verbeke: *Lors est ce jour grant joie née*. De Baudouin de Condé à Jean d'Antioche: un parcours ondoyant dans la diachronie du français — C. Buridant: Phraséologie historque du français: esquisse de bilan et perspectives — B. L. Callay: *Crestien qui dire siaut* in Guillaume d'Angleterre — C. van Coolput-Storms: Démarche persuasive et puissance émotionnelle: le *Romanz de Dieu et de sa Mere* d'Herman de Valenciennes — Y. Foehr-Janssens: Variations autour d'une figure d'auteur: Baudouin de Condé dans les manuscrits — C. Pignatelli: Jean d'Antioche et les *exempla* ajoutés à la traduction des *Otia imperialia* de Gervais de Tilbury — H. Braet / D. M. González Doreste: *Infelix Dido*: Sur la fortune d'une infortune — G. H. M. Claassens: De *Torrez* à *Torec*: un roman arthurien en moyen néerlandais et sa source inconnue en ancien français — R. Sleiderink: La dame d'Audenarde comme juge d'amour: le rapport intertextuel entre *Li romans du Vergier* et de *l'Arbre d'amors* et une chanson de Gillebert de Berneville.
- 25 Harf-Lancier, L. / L. Mathey-Maille / M. Szkilnik, eds.: *Ovide métamorphosé. Les lecteurs médiévaux d'Ovide*  
2009 – 244 pp., fig., lám.col. €27,00  
**INDICE:** *Ovidius minor: Réécritures poétiques*: S. Viarre: Une survie multiforme: Ovide de l'antiquité à l'*aetas ovidiana* — D. McGrady: Maîtriser Ovide: exemple d'une traduction de l'*Ars amatoria* à la fin du moyen âge — A. Paupert: «Pouëte si subtil» ou «grand deceveur»: Christine de Pizan lectrice d'Ovide — C. J. Brown: Du manuscrit à l'imprimé: *Les XXI epistres d'Ovide* d'Octavien de Saint-Gelais

— M. Moussy: La moralisation du mythe: pyrame et Thisbé dans la *Bible* de Jean Malkaraume — *Ovidius major: Les métamorphoses et l'Ovide moralisé*: M.-R. Jung: L'Ovide moralisé: de l'expérience de mes lectures à quelques propositions de lecture actuelle — M. Possamaï-Pérez: *L'Ovide moralisé*, un important témoin du passage de l'âge roman à l'âge gothique — A. Strubel: Allégorie et interprétation dans l'*Ovide moralisé* — B. Ribémont: La cosmogonie de l'*Ovide moralisé* (livre I) — S.-J. Murray: Du désespoir à l'espoir: le dépassement de la tragédie dans l'Ovide moralisé — J.-Y. Tilliette: Ovide et son «moralisateur» au miroir de Pythagore: figure(s) de l'auteur dans le livre XV de l'*Ovide moralisé* — J. Drobinsky: La narration iconographique dans l'*Ovide moralisé* de Lyon (BM ms.).

## 26 Härmä, J. / Suomela-Härmä / O. Valikangas, eds.: *L'art de la Philologie. Melanges en l'honneur de Leena Loefstedt*

2007 – xiii + 319 pp. €55,00

**INDICE:** A. Bochnakowa: Plaisir de lire l'*Hexaglosson dictionarium* (Varsovie, 1646) — J.-P. Chambon: Vicairies carolingiennes et toponymie occitane: deux nouveaux témoignages rouergats — B. Combettes: Cohérence textuelle et identification des référents dans le *Roman de Jehan de Saintré* — B. De Marco / J. R. Craddock: Miracles at Montpellier: Petrus Calò and the early legends of St. Peter martyr — P. F. Dembowski: Robert de Clari and the shroud revisited — A. Englebert: Fortune et infortune des moyens d'expression de l'injonction de l'ancien français — P. Flobert: Du nouveau sur lat. *tutare* > fr. *tuer* — B. Frank-Job: Le rôle du scribe dans le passage à l'écrit des langues romanes — J. Härmä / E. Suomela-Härmä: *Daignez agréer ce faible hommage...* Dédicaces et hommages dans les dissertations de l'Université royale de Turku — M. Ilescu: Je sème à tout vent — W. Manczak: Le mythe de l'origine scandinave des Goths — T. Matsumura: Remarques sur la version B de la *Vie de saint François d'Assise* — O. Merisalo: *Mein lieber, lieber Werner*. La correspondance de Ludwig Traube et Werner Söderhjelm — S. Nevanlinna: So many names for the pigeon in medieval english writings — W. D. Paden: The language of the tenth-century occitan charms from Clermont-Ferrand — T. Pekkanen: Vad visste Horatius om de nordiska länderna? — I. Piecknik: Tendances à diversifier les adpositions (prépositions et postpositions) dans les langues romanes et balto-finnoises — G. Roques: Des régionalismes dans le décret de Gratien — H. Rosén: On particles and otiose emendations: epitactic *sed* — E. Schulze-Busacker: Chardri, un poète anglo-normand méconnu — H. Solin: Zum Akkusativ als Universalkusus im Lateinischen — D. Trotter: Language and law in the anglo-french *Mirror of Justices* — M. Tutescu: L'universalité de la distinction DE RE/vs/DE DICTO — O. Välikangas: *Ja argumentatif (ja+ ne...pas)* en ancien français: étude basée sur la traduction du *Décret* de Gratien

## 27 Hemelryck, T. van / C. van Hoorebeeck, eds.: *L'écrit et le manuscrit à la fin du moyen âge*

2006 – 396 pp. €71,00

**INDICE:** R. Adam: Les livres imprimés en langue française avant 1500 dans les Pays-Bas méridionaux: réflexions sur leur mise en page — C. Attwood: À propos du «Livre de joie» chez Charles d'Orléans — M. N. Canal: Écrire dans les marges. Références et interventions de Regnaud Le Queux dans le *Baratre infernal* — O. Collet: Les collections vernaculaires entre diversité et unité. À propos d'une nouvelle recherche sur la mise en recueil des œuvres littéraires au moyen âge — M. Colombo Timelli: Un manuscrit inconnu de *Cleriadus et Meliadice*. Leipzig, Universitätsbibliothek, Rep. II. 109 — N. Dauvois: *Les Regnars traversant les périlleuses voyes des folles fiances du monde*. De l'imprimé au

manuscrit — E. Doudet: Mettre en jeu, mettre en écrit. Les grands réthoriciens bourguignons face aux textes de théâtre — C. Emerson: La double vie d'Olivier de la Marche — B. Ferrari: *La Belle Hélène de Constantinople* anonyme en prose. La tradition manuscrite — P. Frieden: Le jeu des signatures dans l'œuvre de Jean Molinet — J. Koopmans: *Un chacun n'est maître du sien*. Auteurs, acteurs, représentations, textes — N. Labère: Le Pogge - Valla - Tardif: traduire ou le dialogue impossible? — J. Laidlaw / C. Mansfield: Designing a digital version of British Library, Harley ms 4431. The making of the queen's manuscript — R. Lebrun: Les préoccupations rédactionnelles d'un traducteur de grec au XI<sup>e</sup> siècle: Ephrem le Petit — S. Lefèvre: *Tout aussi droict que une faussille?* La tradition manuscrite et imprimée de la *Salade* d'Antoine de La Sale — C. Macé / P. Baret: Une expérience de laboratoire en critique textuelle: recherches stemmatiques sur une tradition manuscrite créée artificiellement — S. Marzano: Laurent de Premierfait: entre le latin et le français — J. Mortelmans: *Ecrire et mettre par mémoire*. La fausse objectivité dans les chroniques en moyen français — G. Palumbo: *L'Ystoire de Palanus*. Le manuscrit, l'auteur, la ville — C. Reno: Les manuscrits originaux de la *Cité des dames* de Christine de Pizan — G. M. Roccati: La réception de l'œuvre d'Eustache Deschamps aux XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles: des textes sans auteur — A. Schoysman: Le statut des auteurs «compilés» par Jean Miélot — S. S. Sutch: Olivier de La Marche face à son œuvre: la fonction de sa devise, *Tant a souffert la Marche* — H. Swift: Martin Le Franc et son *livre qui se plaint*. Une petite énigme à la cour de Philippe le Bon — J. H. M. Taylor: La double fonction de l'*Instructif de la seconde rhétorique*: une hypothèse — C. Van den Bergen-Pantens: Jalons pour l'héraldique. Histoire et actualité dans les Pays-Bas méridionaux — M. Verweij: La matérialité des manuscrits. Conséquences pour l'histoire et pour les éditions critiques — F. Willaert: *Mélancolie me fait chanter*. Le chansonnier de Gruuthuse (Bruges, ca 1400) et la poétique de l'écriture.

**28** Henrard, N., ed.: *Cinquante ans d'études épiques*. Actes du colloque anniversaire de la Société Rencesvals (Liège, 19-20 août 2005)  
2008 — 386 pp. €33,65

**INDICE:** N. Henrard: Avant-propos — P. Verelst: Allocution d'accueil — R. Lejeune / M. de Riquer: Messages des membres fondateurs — M. Tyssens: Historique de la société Rencesvals — H. Kraub: Cinquante ans d'études épiques en Allemagne — J. Horrent: Bilan des études épiques en Belgique — C. Alvar: Poésie épique espagnole médiévale, cinquante ans d'études — W. W. Kibler: Bilan des études épiques aux États-Unis et au Canada — B. Guidot: Cinquante ans d'études épiques en France et en Suisse — P. Bennett: Les études épiques au Royaume-Uni et en Scandinavie — A. Varvaro: Bilan des études épiques en Italie et des recherches sur l'épopée franco-italienne menées depuis 1955 — Y. Otaka: Bilan des études épiques au Japon — H. van Dujk: Des originaux français perdus à la transmission orale. Aperçu des recherches dans le domaine de l'épopée française aux Pays-Bas — G. Palumbo: La matière rolandienne — G. Palumbo: Bibliographie rolandienne 1975-2005 — C. Thiry: Les mises en prose — F. Suard: L'épopée hors d'Europe: apport des épopées africaines de l'Ouest.

**29** Henryson, R.: *The Poems of (...)*. Edited by R. L. Kindrick with the Assistance of K. A. Bixby  
1997 — ix + 313 pp. €20,00

**30** Herzman, R. B. / G. Drake / E. Salisbury, eds.: *Four Romances of England*.

*King Horn, Havelok the Dane, Bevis of Hampton, Athelston*

1999 – viii + 387 pp. €24,00

**31** Hollengreen, L. H., ed.: *Translatio Or the Transmission of Culture in the Middle Ages and Renaissance. Modes and Messages*

2009 – xvi + 255 pp., fig. €58,75

**INDICE:** M. Carruthers: Mechanisms for the transmission of culture: the role of 'place' in the arts of memory — R. Helfer: Arts of recollection and cultural transmission — R. L. McDaniel: Interpreting the translator: Ælfric, his sources, and his critics — D. Kempf: From east to west: translating the *Acts of John by Prochorus* in Metz in the thirteenth century — M. Parker: «Spain is different»: the untold story of the *Translatio* of the *Passio* of st. Catherine of Alexandria — H. P. Broedel: Gratuitous examples and the grateful dead: appropriation and negotiation of traditional narratives in medieval exemplary ghost stories — W. A. Matlock: Vernacular theology in the *Disputacione betwyx the body and wormes* — M. Osborn / H. Enfijian: The iconographic parodies bracketing chaucer's *Summoner's tale* — J. Hawes: The land spirit's rebellion: icelandic independence and religious conflict in *Bárðar saga* — J. Good: Richard II and the cults of Saints George and Edward the confessor — K. Fullam: Decoding and deciphering the meanings served at late medieval feasts — C. Ward: The packaging of spanish literature for an english-language audience — G. Gust: Worlds apart? Chaucerian (re)constructions in Britain and America.

**32** Ibn Gayyat de Lucena, y.: *Poemas*. Traducción R. Álvarez Jiménez. Introducción, Estudio y notas M. J. Cano Pérez. Prologo A. Sáenz-Badillos

2008 – 129 pp. €15,00

**33** Iglesias, Y.: *Una nueva mirada a la parodia de la novela sentimental en La Celestina*

2009 – 128 pp. €16,00

**INDICE:** La parodia del amor cortés en *La Celestina* según la crítica — La parodia: definición y funciones — El amor cortés en la novela sentimental — La parodia del amor cortés antes de *La Celestina* — Análisis de la parodia de la novela sentimental en *La Celestina*.

**34** Juan Manuel, don: *Cinco tratados. Libro del cavallero et del escudero. Libro de las tres razones. Libro enfenido. Tractado de la Asunción de la Virgen. Libro de la caça*. Edición, introducción y notas de R. Ayerbe-Chaux

1989 – lxiv + 267 pp. €29,00

**35** Keller, H.-E., ed.: *Romance Epic. Essays on a Medieval Literary Genre*

1987 – xii + 241 pp. €20,00

**INDICE:** R. H. Webber: Towards the morphology of the romance epic — W. Calin: Textes médiévaux et tradition: la chanson de geste est-elle une épopée? — E. A. Heinemann: Measuring units of poetic

discourse: analogies between *laisse* and *verse* in the *chanson de geste* — B. S. Moorman: *A l'altre feiz*: narrative and structural patterns in the *Chanson de Guillaume* — L. S. Crist: On structuring *Baudouin de Sebours* — J. L. Roland Bélangier: «Au commencement était l'école (de théologie)»: a new paradigm for the study of the old french epic — J. C. Payen: L'hégémonie normande dans la *Chanson de Roland* et les *Gesta Tancredi*: de la Neustrie à la chrétienté, ou Turolud est-il nationaliste? — N. Bradley-Cromeey: Forest and voyage: signs of *Sententia* in the *Entrée d'Espagne* — C. B. Hieatt: Reconstructing the lost *Chanson de Basin*: was it a *Couronnement de Charlemagne*? — A. M. Colby-Hall: In search of the lost epics of the Lower Rhône valley — A. de Mandach: The evolution of the matter of Fierabras: present state of research — F. Suard: Le développement de la *Geste de Montauban* en France jusqu'à la fin du moyen âge — E. J. Mickel, Jr.: Ganelon's defense — W. W. Kibler: Three old french magicians: Maugis, Basin, and Auberon — P. S. Noble: Saracen heroes in *Adenet le roi* — A. Franceschetti: On the saracens in early italian chivalric literature — A. Pardo: La imagen del rey en el *Cantar de Mio Cid* — M. Garci-Gómez: The economy of *Mio Cid*.

**36** Keller, H.-E., ed.: *Studia occitanica in memoriam Paul Remy, I: The Troubadours*

1986 – x + 371 pp. €19,00

**37** Keller, H.-E., ed.: *Studia occitanica in memoriam Paul Remy, II: The Narrative-Philology*

1986 – xii + 441 pp. €21,00

**38** Kienzle, B. M., ed.: *The Sermon*

2000 – 998 pp. €253,00

**INDICE:** G. Ferzoco / C. Muessig: Bibliography — B. M. Kienzle: Introduction — M. Saperstein: The medieval jewish sermon — T. N. Hall: The early medieval sermon — B. M. Kienzle: The twelfth-century monastic sermon — M. A. Zier: Sermons of the twelfth century schoolmasters and canons — N. Bériou: Les sermons latins après 1200 — C. Delcorno: Medieval preaching in Italy (1200-1500) — J. E. Cross: Vernacular sermons in old english — H. L. Spencer: Middle english sermons — T. N. Hall: Old norse-icelandic sermons — L. Taylor: French sermons, 1215-1535 — M. A. Sánchez Sánchez: Vernacular preaching in spanish, portuguese and catalan — H.-J. Schiewer: German sermons in the middle ages — B. M. Kienzle: Conclusion — Index of manuscripts.

**39** Kocher, S.: *Allegories of Love in Marguerite Porete's «Mirror of Simple Souls»*

2008 – ix + 216 pp. €64,50

**INDICE:** *Introduction:* Social analogies for mystical theology — Marguerite Porete's life and book — Gender in the religious allegory of love: from active women to passive souls — From spiritual servitude to freedom: the allegory of social rank — Wealth, poverty, and the allegory of economic exchange — Models of interpretation: allegory, comparisons, and the making of meaning — The functions of allegory in the *Mirror of simple souls* — *Conclusions:* Mysticism, allegory, and a medieval concept of the self.



40 Lappin, A. J.: *Gonzalo de Berceo. The Poet and His Verses*  
2008 – xii + 266 pp. €96,00

41 Lecco, M.: *Testi, strutture, immagini in tre manoscritti francesi del XIV secolo*  
2009 – 125 pp. €20,50

**INDICE:** Il Tournoi de Chauvency di Jacques Bretel. Un'(elegiaca) etologia della vita cavalleresca — Lo chansonnier del MS Oxford Bodleian library Douce 308. Le miniature-contrassegno — Il roman de Fauvel nel MS Paris B.N. f.fr. 146. Testo, struttura, immagine nel I Libro de Fauvel nel MS Paris B.N. f.fr.146 — Pour recouvrer alegiance. Per un'anamnesi testuale e codicologica del III Lai del Fauvel nel MS Paris B.N. f.fr.146 — Il dit de Fauvain di Raoul Le Petit. Fauvain e l'arte del buon governo.

42 Lozano Escribano, J. / L. Anaya Acebes: *Literatura apocalíptica cristiana (hasta el año 1000)*  
2002 – 361 pp. €22,00

43 Lydgate, J.: *Troy Book: Selections*. Edited by R. R. Edwards  
1998 – x + 430 pp. €24,00

44 McGrady, D.: *Controlling Readers. Guillaume de Machaut and his Late Medieval Audience*  
2006 – 322 pp., 27 lám. €61,50

**INDICE:** 1. *Inscribed Readers: the Invention of the Lay Reader in Text and Image:* Reading between the lines: responses to lay literacy in late medieval manuscripts — Lay readers in Guillaume de Machaut's *Voir dit* — 2. *Intermediary Readers and Their Shaping of Machaut's Voir dit:* Instructing readers: metatext and the table of contents as sites of mediation in BnF, MS fr. 1584 — Illustrations and the shape of reading: pictorial programs in BnF, MS fr. 1584 and MSS fr. 22545-22546 — Layout and the staging of performance in BnF, MS fr. 9221 — 3. *Investive Readers and the Struggle for Control:* Eustache Deschamps as Machaut's reader: staking out authority in the master(s) text — 'Nouveleté gaires ne gist': Jean Froissart's reinvention of the author-reader relationship — Reading and salvation: the case of Pierpont Morgan, MS M 396 — *Conclusion:* The residual text, the fading of the author, and the role of technology.

45 Mielot, Jean: *Vie et miracles de Saint Josse*. Ed. J. O. Jonsson  
2005 – xxxii + 168 pp., 16 fig. €53,50

46 Montoya Martínez, J. / A. Domínguez Rodríguez, eds.: *El scriptorium alfonsí: de los libros de astrología a las Cantigas de Santa Maria*  
1999 – xii + 359 pp., fig. €15,03

**INDICE:** M. González Jiménez: Alfonso X, rey de Castilla y León (1252-1284) — J. Sánchez-Arcilla

Bernal: La obra legislativa de Alfonso X el Sabio. Historia de una polémica — A. García Avilés: Alfonso X y la tradición de la magia astral — I. Fernández-Ordóñez: El taller historiográfico alfonsí. La *Estoria de España* y la *General estoria* en el marco de las obras promovidas por Alfonso el Sabio — M. E. Schaffer: Los códices de las «Cantigas de Santa María»: su problemática — V. Bertolucci Pizzorusso: Alfonso X el Sabio, poeta profano e mariano — J. T. Snow: Alfonso X y las «Cantigas»: documento personal y poesía colectiva — A. Domínguez Rodríguez: La Virgen, «rama y raíz». De nuevo con el Árbol de José en las *Cantigas de Santa María* — G. V. Huseby: El parámetro melódico en las *Cantigas de Santa María*: Sistemas, estructuras, fórmulas y técnicas compositivas — J. Montoya Martínez: El discurso retórico en Alfonso X — A. Gómez Moreno: El humanismo de Alfonso X — F. Corti: La guerra en Andalucía: Aproximación a la retórica visual de las «Cantigas de Santa María» — C. L. Scarborough: Autoría o autorías — I. Fernández de la Cuesta: Las «Cantigas de Santa María». La música y su interpretación.

47 Morales Osorio, S.: *La mirada de occidente. Bizancio en la literatura medieval española siglos XII-XV*  
2009 – 295 pp., fig. €23,92

48 Moreno, P. / G. Palumbo, eds.: *Autour du XV<sup>e</sup> siècle. Journées en l'honneur d'Alberto Varvaro*. Communications présentées au symposium de clôture de la Chaire Francqui au titre étranger, Liège, 10-11 mai 2004  
2008 – 273 pp., 12 lám. €29,00

**INDICE:** M. Barbato: La materia troiana nell'autunno del medioevo ispanico — M. Boone: *L'Automne du moyen âge*: Johan Huizinga et Henri Pirenne ou «plusieurs vérités pour la même chose» — L. Gemene: Pourquoi est-il souhaitable d'éditer le ms. 638 de la Bibliothèque municipale de Valenciennes? — N. Henrard: Les figures du bourgeois dans le *Roman en prose de Guillaume d'Orange* — S. Luongo: *Axis libri*: l'albero della menzogna e il bene e il male nel *Conde Lucanor* — A. Marchandisse: Milan, les Visconti, l'union de Valentine et de Louis d'Orléans, vus par Froissart et par les auteurs contemporains — P. Ménard: Les représentations de l'empereur Khoubilai Khan dans les manuscrits français du *Devise ment du monde* de Marco Polo — L. Minervini: La civiltà letteraria degli ebrei spagnoli nell'autunno del medioevo — P. Moreno: Le lignage de Guillaume d'Orange dans la tradition italienne: l'exemple du *Libro del povero avveduto* — G. Palumbo: Carlo Magno tra i *Neuf preux* alla fine del medioevo. Edizione del ms. Paris, BnF, fonds français 12598 cc. 232ra-243ra — A. Schoysman: L'édition de la correspondance de Jean Lemaire de Belges — C. Thiry: Le printemps des temps nouveaux — M. Thiry-Stassin: Jean de Hainaut, comte de Beaumont et de Chimay, entre Jean le Bel et Jean Froissart — R. van Deyck: Le *Testament* de Villon selon Coislin: pour une unité de composition — L. Vozzo: *L'exemplum* del «medio amigo» nel *Libro del caballero Zifar* — M. Zink: François Villon, Jean de Meun et la mort.

49 Morgan, N. J. / R. M. Thomson, eds.: *The Cambridge History of the Book in Britain, 2: 1100-1400*  
2008 – xxiv + 615 pp. + 89 lám. €119,50

**INDICE:** 1. *The Roles of Books*: C. de Hamel: Books and society — R. M. Thomson / N. Morgan: Language and literacy — 2. *Book Production*: P. Robinson: The format of books - books, booklets and

rolls — M. B. Parkes: Layout and presentation of the text — Technology of production of the manuscript book: R. M. Thomson: Parchment and paper, ruling and ink — N. Morgan: Illumination — pigments, drawing and gilding — M. Gullick / N. Hadgraft: Bookbindings — M. B. Parkes: Handwriting in english books — R. M. Thomson: Monastic and cathedral book production — M. A. Michael: Urban production of manuscript books and the role of the university towns — 3. *Readership, Libraries, Texts and Contexts*: R. Sharpe: Library catalogues and indexes — University and monastic texts: J. Catto: Biblical exegesis, theology, and philosophy — J. Ziolkowski: Latin learning and latin literature — M. Twomey: Encyclopaedias — N. Ramsay: Law — N. Morgan: Books for the liturgy and private prayer — Compilations for preaching and lollard literature: A. J. Fletcher: Compilations for preaching — A. Hudson: Lollard literature — A. Barratt: Spiritual writings and religious instruction — Vernacular literature and its readership: T. Hunt: The anglo-norman book — J. Boffey / A. S. G. Edwards: Middle english literary writings, 1150-1400 — D. Huws: The welsh book — G. Martin / R. M. Thomson: History and history books — N. Ramsay: Archive books — Scientific and medical writings: C. Burnett: The introduction of scientific texts into Britain, c. 1100-1250 — P. M. Jones: University books and the sciences, c. 1250-1400 — N. Bell: Music — M. Kauffmann: Illustration and ornament.

**50** Muñoz Jiménez, M. J.: *Un florilegio de biografías latinas*. Edición y estudio del manuscrito 7805 de la Biblioteca nacional de Madrid  
2008 – 315 pp., 80 fig. €43,00

**51** Ocasar Ariza, J. L.: *La lucha invisible. Estudio genético-literario de los Coloquios de Palatino y Pinciano de Juan de Arce de Otalora*  
2008 – 291 pp., 1 CD-ROM, cuadr. €27,46

**52** Ortega Cezar, J. M.: *Catálogo razonado de una biblioteca manriqueña*  
2009 – 473 pp., fig. €28,00

**53** Paoli, B.: *De la théorie à l'usage. Essai de reconstitution du système de la métrique arabe ancienne*  
2008 – 595 pp. €31,00

**54** Piccolomini, E. S.: *I commentarii*. Testo latino a fronte. A cura di L. Totaro, 2 vols.  
2008, rev. – liii + 2.725 pp. €45,00

**55** Pietropaolo, D.: *Dante Studies in the Age of Vico*  
1989 – 392 pp. €25,25

**56** Poulin, J.-C.: *L'hagiographie bretonne du haut moyen Age. Répertoire*

*raisonné*

2009 – 493 pp. €69,00

**57** Roux, S.: *Christine de Pizan. Mujer inteligente, dama de corazón*

2009 – 233 pp. + 4 lám. €20,00

**58** Saupe, K., ed.: *Middle English Marian Lyrics*

1998 – xi + 298 pp. €24,00

**59** Scarborough, C. L.: *A Holy Alliance: Alfonso X's Political Use of Marian Poetry*

2009 – 206 pp. €24,00

**INDICE:** King Alfonso X el Sabio: The author who would be emperor — The *Cantigas de Santa Maria* and marian devotion — Alfonso as troubadour and the *Cantigas* as historical record — The cycle of El Puerto de Santa María — Dealing with a diverse population — moors and jews — Writing in galician and the role of Galicia «Miña terra, miña terra, / terra donde me eu criei» — Obstacles and illnesses «I was sick and you took care of me...» (Matt. 25:36) — A family affair—The Virgin intercedes for Alfonso and his family — The power of image and song — A fitting conclusion — Alfonso's *Pitiçon*.

**60** Stotz, P., ed.: *Dichten als Stoff-vermittlung. Formen, Ziele, Wirkungen. Beiträge zur Praxis der Versifikation Lateinischer Texte im Mittelalter*

2008 – 291 pp. €24,00

**INDICE:** P. Stotz: Pegasus im Joche der Fuhrhalter — P. G. Schmidt: Die Kunst der Kürze — G. Dinkova-Bruun: Why versify the Bible in the later middle ages and for whom? The story of creation in verse — M. Giger: Die Verfassung des Hoheliedkommentars Ruperts von Deutz durch Wilhelm von Weyarn — M. Goulet: Poésie hagiographique et didactique de la poésie — C. Bissolotti: Hagiographische Dichtung zwischen christlicher Botschaft und antiker Formtradition. Ein sapphisches Kleinepos nach Gregors Benediktsvita — P. Orth: Bekanntes neu erzählen - in Versen. Bemerkungen zu zwei unedierten poetischen Bearbeitungen der Vita des heiligen Dionysius nach der Prosafassung Hilduins von Saint-Denis — F. Stella: Le versificazioni latine della vita di Maometto. Dall'antiagiografia al romanzo picaresco — B. Pabst: Ein Medienwechsel in Theorie und Praxis. Die Umstellung von prosaischen auf versifizierte Schultexte im 12. bis 14. Jahrhundert und ihre Problematik — C. Piccone: *Scribere clericulis paro Doctrinale nouellis*. Il *Doctrinale* di Alessandro de Villedieu tra teoria e prassi — A. Cizek: *Docere et delectare*. Zur Eigenart der *versus differentiales* im *Novum grecisimus* Konrads von Mure — T. Haye: Der *Liber falconum* des Archibernardus. Das älteste lateinische Gedicht zur Falkenpflege als poetisches Dokument — G. Bretzigheimer: Die *De memorabilibus libri IX* des Rodulfus Tortarius. Eine hochmittelalterliche Versifikation der *Facta et dicta memorabilia* des Valerius Maximus — M. C. Ferrari: *Opus geminum* — J.-Y. Tilliette: La poétique de Gautier de Châtillon.

**61** Tomassetti, I.: *Mil cosas tiene el amor. El villancico cortés entre edad*

*media y Renacimiento*

2008 – viii + 362 pp. €67,00

**INDICE:** 1. *Los orígenes:* Un debate abierto — Un itinerario histórico-geográfico — Entre descripción y preceptiva: las poéticas del siglo XV y XVI — 2. *Tipologías métricas:* La estrofa con vuelta en la tradición ibérica — Las tipologías métricas del *corpus* cuatrocentista — Módulos reiterativos — 3. *Música y poesía:* Relaciones entre estructura métrica y estructura musical — El *corpus* musical del siglo XV — Los libros de música y la fortuna del villancico — 4. *Temas y estilemas:* Los núcleos temáticos — Correlación entre retórica y semántica — 5. *Conclusiones* — 6. *Bibliografía* — *Repertorio*.

62 Torruella i Casañas, J.: *La rima en la lírica medieval (Estudi metric del cançoner L)*

1992 – 199 pp. €11,16

63 Trías Mercant, S.: *Diccionari d'escriptors lul-listes*

2009 – 481 pp., 1 CD-ROM €31,20

64 Tripodi, V.: *L'unile Italia in Dante Alighieri*

1995 – iii + 359 pp. €60,00

65 Velázquez, I.: *Hagiografía y culto a los santos en la Hispania visigoda: Aproximación a sus manifestaciones literarias*

2005 – 271 pp. €12,00

**INDICE:** 1. *La literatura hagiográfica:* Delimitación de los conceptos de hagiografía — El nacimiento de un tipo de literatura cristiana — Fuentes antiguas para el estudio hagiográfico — Obras hagiográficas: actas, pasiones, vidas, milagros y traslaciones — Milagros, translationes y *exempla*: la formación de nuevos géneros hagiográficos — Las compilaciones hagiográficas. Vías de difusión de la hagiografía medieval — Breve nota sobre la evolución de la hagiografía en la edad media — 2. *Literatura hagiográfica en la Hispania de época visigoda:* El Pasionario hispánico — Las Vitae del siglo VII en la Hispania visigoda.

66 Weiss, J.: *The Poet's Art. Literary Theory in Castile c. 1400-1460*

1990 – x + 264 pp. €18,45